

พระราชดำรัส

ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตญี่ปุ่น^(๑)
เข้าเฝ้าฯ ถวายพระราชสาส์นตราตั้ง
ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต
วันอาทิตย์ ที่ ๒๕ ตุลาคม ๒๕๖๓



ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับพระราชสาส์นตราตั้งจากสมเด็จพระจักรพรรดิแห่งญี่ปุ่น ทรงแต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งญี่ปุ่นประจำประเทศไทย พร้อมด้วยพระราชสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบพระทัยสมเด็จพระจักรพรรดิแห่งญี่ปุ่น ในพระราชปรารภนาดีที่มีต่อข้าพเจ้า ขอถวายพระพรให้ทรงพระเกษมสำราญ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวญี่ปุ่นประสบความสำเร็จรุ่งเรืองสืบไป.

ประเทศไทยและญี่ปุ่น มีความสัมพันธ์ฉันมิตรมานานนับด้วยศตวรรษ. ความสัมพันธ์ระหว่างกันนี้ นับวันจะยิ่งเจริญงอกงาม. ทั้งนี้ เนื่องจากประเทศของเราทั้งสองต่างตระหนักในคุณค่าของความสงบสุข ความมีอิสรภาพ และความเจริญก้าวหน้า จึงได้ร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลในกิจการด้านต่าง ๆ ด้วยความเป็นมิตร ความเข้าใจอันดี และความจริงใจต่อกันเสมอมา. นอกจากนี้ ราชวงศ์ในประเทศทั้งสอง ก็มีความผูกพันกันมาด้วยดีอย่างลึกซึ้ง ดังที่ปรากฏว่า พระราชวงศ์ทั้งสองฝ่ายได้เสด็จไปมาเยี่ยมเยียนกันโดยตลอด. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือของประเทศทั้งสองในกิจการทั้งปวง ซึ่งตั้งอยู่บนพื้นฐานแห่งไมตรีจิตมิตรภาพที่ดีเช่นนี้ ประกอบกับความตั้งใจของท่าน ที่จะพยายามส่งเสริมมิตรภาพระหว่างกัน จะสร้างเสริมสัมพันธไมตรีที่มีอยู่แล้วอย่างแน่นแฟ้น ให้กระชับมันยิ่งขึ้นไปอีก ทั้งจะเกื้อหนุน

^(๑) Mr. Nashida Kazuya

ให้ประเทศของเรา ตลอดกระทั่งประเทศต่างๆ ในภูมิภาคเอเชียและอื่นๆ ของโลก มีความเจริญมั่นคง ความมั่งคั่งสมบูรณ์ และความสงบร่มเย็นอันยั่งยืนตลอดไป.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Majesty the Emperor of Japan the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Majesty the Emperor my sincere thanks for the kind sentiment extended. I would also like to extend in return my best wishes for the personal happiness of His Majesty the Emperor as well as for the prosperity of Japan and her people.

Thailand and Japan have long enjoyed the time-honoured friendly relations over the centuries. These ties have indeed been flourishing with each passing day. This is because our two countries have always recognized the value of peace, freedom and progress such that we have supported and assisted one another in various fields of endeavour in the spirit of true amity, good understanding and sincerity. In particular, our Royal Families are indeed closely bound together by a close and profound friendship nurtured by mutual exchange of regular visits. I am confident that the partnership between our two countries covering all areas, drawing upon such invaluable friendship, together with your personal commitment to this cause, will reinforce our steadfast cordial ties giving it greater vitality. This will bring greater prosperity, wealth and lasting tranquility -- not only for our two countries but also to the Asia region and beyond.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive my full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.